

NACRT PRIJEDLOGA ZAKONA O IZMJENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O AUTORSKOM PRAVU I SRODNIM PRAVIMA

Državni zavod za intelektualno vlasništvo objavljuje objedinjene primjedbe zaprimljene od strane predstavnika zainteresirane javnosti u okviru javne rasprave o Nacrtu prijedloga Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima (dalje: Nacrt prijedloga Zakona), provedene u razdoblju od 19. svibnja do 19. lipnja 2014. putem internetske stranice Državnog zavoda za intelektualno vlasništvo, te očitovanje o prihvatanju/ neprihvatanju istih.

Redni broj	Naziv sudionika (pojedinaac, organizacija, institucija)	Tekst primjedbe/prijedloga	Razlog prihvatanja/neprihvatanja primjedbe ili prijedloga
1.	Željko Mršić Vida Došena 25 10 090 Zagreb	a) Predlaže se izraz „djelo siroče“ zamijeniti izrazom „napušteno djelo“. b) Predlaže se pojasniti formulaciju odredbe iz članka 12.a stavka 8. (u članku 3. Nacrta prijedloga Zakona), jer nije jasno određena derogacija članka 12. važećeg ZAPSP-a. Podredno se predlaže brisanje stavaka 2. i 3. iz članka 12. ZAPSP-a.	a) Prijedlog se ne prihvaća. Predmet uređivanja ne odnosi se na djela za koja ne postoji interes autora, nego na djela čiji autor ili drugi nositelj prava nije poznat te ga je potrebno pronaći. Izraz „djelo siroče“ usklađen je sa službenim prijevodom Direktive 2012/28/EU Ministarstva vanjskih i europskih poslova. Prema članku 50. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima (dalje: ZAPSP) autor se ne može odreći svojega autorskog prava. Sama potraga za autorom ili njegovim nasljednikom upravo će se i provoditi s ciljem da se isti pronađu kako bi mogli dati odobrenje za daljnje korištenje djela. b) Prijedlog se ne prihvaća. Članak 12. važećeg ZAPSP-a nije derogiran, on se i dalje primjenjuje kada nije riječ o posebnim korištenjima djela siročadi koje ovaj Zakon uređuje u skladu s Direktivom 2012/28/EU.

		c) Navodi se da iz odredbe članka 12.b (u članku 3. Nacrta prijedloga Zakona), nije jasno što je s potragom za djela koja su već uporabljena, a nemaju autora.	c) Mišljenje da nije jasno što je s potragom za djela koja su već uporabljena, a nemaju autora, se ne prihvaća. Iz odredbe članka 12.b stavka 1. vidljiva je obaveza ovlaštenih institucija da pažljivu potragu za autorom djela provedu prije uporabe djela. U protivnom, autoru koji se naknadno javi ostaju na raspolaganju pravna sredstva zbog povrede autorskih prava.
2.	Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu	a) Predlaže se kroz cijeli tekst Nacrta prijedloga Zakona zamijeniti riječi: „magazin“ s „revija“; „izdano“ s „objavljeno“; „javno dostupne knjižnice“ s „javne knjižnice“. Također se predlaže brisati riječ „pisanih“ ispred riječi „tiskovina“.	a) Prijedlog se prihvaća u odnosu na riječ „magazin“ koja se u tekstu zamjenjuje s riječju „revija“. Prijedlog se ne prihvaća u odnosu na zamjenu izraza „izdano“ s izrazom „objavljeno“. Člankom 3. ZAPSP-a propisani su odnosno definirani pojmovi „objavljivanja“ i „izdavanja“ kao različiti pojmovi autorskog prava, a u ovom prijedlogu Zakona upotrijebljeni su izrazi u skladu s ostalim odredbama ZAPSP-a („izdanje“, „izdano“). Prijedlog se ne prihvaća u odnosu na zamjenu izraza „javno dostupne knjižnice“ s „javne knjižnice“. Odredbe Direktive koja se implementira izmjenama ZAPSP-a odnose se na „javno dostupne knjižnice“ (<i>publicly accessible libraries</i>), odnosno smisao je da se na dopušteno korištenje djela siročadi ovlaste institucije koje su otvorene javnosti, a ne samo one koje su osnovane javnim sredstvima, na što bi predloženi izričaj upućivao. Prijedlog se prihvaća u pogledu brisanja

		b) U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se izmijeniti članak 12.a stavak 7. na način da se riječi „bez potrebe provedbe postupka potrage“ zamijene s riječima „nakon provjere u Uredu za harmonizaciju na unutarnjem tržištu (EU), a bez provedbe postupka potrage“, uz obrazloženje da se bez uvida u navedenu bazu podataka djelo ne može proglasiti siročetom. c) U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se izmijeniti članak 12.b stavak 2. točka 1.a na način da se riječi „zbirke obveznih primjeraka, knjižnične kataloge i normativne datoteke koje vode knjižnice i druge institucije“ mijenjaju riječima „nacionalne bibliografije, knjižnični katalogi, normativne i bibliografske baze podataka knjižnica i ostalih ustanova“. d) U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se izmijeniti članak 12.b stavak 2. točka 1.b na način da se dodaju riječi „baze podataka i dokumentacija“ ispred riječi „udruženja nakladnika te udruženja autora u Hrvatskoj“ (isti prijedlog i u odnosu na članak 12.b stavak 2. točka 2d).	riječi „pisanih“ ispred riječi „tiskovina“, te se u tekstu Nacrta prijedloga Zakona briše riječ „pisanih“ ispred riječi „tiskovina“. b) Prijedlog se ne prihvaća, jer provjera u bazi podataka Ureda za harmonizaciju na unutarnjem tržištu (EU) nije sadržajna pretpostavka dodjeljivanju statusa djela siročeta. Uvjet za priznavanje takvog statusa u Republici Hrvatskoj je činjenica priznanja statusa djela siročeta u drugoj državi članici EU-a, dok je podatak u bazi samo pokazatelj. c) Prijedlog se prihvaća te se u članku 3. Nacrta prijedloga Zakona mijenja članak 12.b stavak 2. točka 1.a na način da se riječi „zbirke obveznih primjeraka, knjižnične kataloge i normativne datoteke koje vode knjižnice i druge institucije“ zamjenjuju riječima: „zbirke obaveznih primjeraka osobito nacionalne bibliografije, knjižnični katalogi, biografski priručnici, normativne i bibliografske baze podataka knjižnica i ostalih ustanova“. d) Prijedlog se prihvaća. U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona mijenja se članak 12. b stavak 2. točka 1.b na način da se dodaju riječi „baze podataka i dokumentacija“ ispred riječi „udruženja nakladnika te udruženja autora u Hrvatskoj“. Isti prijedlog prihvaća se i u odnosu na članak 12. b stavak 2. točka 2.d.
--	--	---	--

		e) U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se izmijeniti članak 12. b stavak 2. točka 1.e na način da se riječi „povezuju višestruke baze podataka i registre“ mijenjaju riječima „objedinjuju više baza podataka i upisnika“ radi usklađenja sa stručnim nazivljem. f) U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se izmijeniti članak 12. b stavak 2. točka 1. na način da se doda alineja f. koja se odnosi na dodatan izvor pažljive potrage, a glasi: “f. biografski priručnici“. g) U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se izmijeniti članak 12. b stavak 2. točka 2. na način da se riječi „dnevne listove i periodične publikacije“ zamijene riječima „revije i ostale serijske publikacije“ radi usklađivanja sa stručnim nazivljem. Također se u istom članku i stavku, u točki 2.a predlaže zamijeniti izraz „periodične publikacije“ s izrazom „serijske publikacije“. h) U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se izmijeniti članak 12.b stavak 2. točka 2.c na način da se riječi „zbirke obveznih primjeraka“ zamijene riječima „nacionalne i specijalne bibliografije“. i) U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se izmijeniti članak 12.b stavak 2. točka 3. na način da se riječi „dnevnim	e) Prijedlog se prihvaća. U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona mijenja se članak 12.b stavak 2. točka 1.e na način da se riječi „povezuju višestruke baze podataka i registre“ zamjenjuju riječima „objedinjuju više baza podataka i upisnika“ radi usklađenja sa stručnim nazivljem. f) Prijedlog se prihvaća. U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona u članku 12.b stavku 2. točki 1., iza alineje e. dodaje se alineja f. koja glasi: “f. biografski priručnici“. g) Prijedlog se ne prihvaća. Predloženi termini usklađeni su s izričajem relevantnih izvora Direktive 2012/28/EU, a termini predlagatelja nemaju sadržajno isto značenje kao termini navedeni u Direktivi. h) Prijedlog se prihvaća na način da se u članku 3. Nacrta prijedloga Zakona, u članku 12.b stavak 2. točka 2.c, iza riječi „zbirke obveznih primjeraka“ dodaju riječi: „osobito nacionalne i specijalne bibliografije“. i) Prijedlog se ne prihvaća u odnosu na zamjenu riječi „dnevnih listova“ sa riječju „revijama“ radi sadržajnih razlika u
--	--	--	--

		listovima“ zamijene riječju „revijama“, te se predlaže zamijeniti redoslijed riječi u nabranju radi usklađivanja sa stručnim nazivljem, posebno za riječi „časopisi i novine“. j) U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se izmijeniti članak 12.b stavak 2. na način da se doda točka 5. koja bi glasila „5. djela koja su ugrađena ili uključena u djela ili čine sastavni dio djela iz stavaka 3. i 4. članka 12.a“ s obrazloženjem da ta kategorija djela nedostaje. k) U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se izmijeniti članak 12.b stavak 5. dodavanjem u zagradi riječi „baze podataka“ iza riječi „evidencije“, s obrazloženjem da iste treba ustanoviti kao baze podataka. Također se predlaže da Državni zavod za intelektualno vlasništvo održava jedinstvenu bazu podataka za Republiku Hrvatsku ili da se zaduži koja druga ustanova jer bez toga se u RH ne bi mogli koordinirati poslovi pažljive potrage. l) U članku 4. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se dopuniti članak 84.a stavak 1. tako da se istakne razlika između ustanove u čijem se fondu nalazi djelo koje se digitalizira (i koja skenira građu) i ustanove koja financira digitalizaciju i javno objavljuje djelo.	pojmovima, a prihvaća se u odnosu na zamjenu redoslijeda riječi „novinama i časopisima“. U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona, članak 12.b stavak 2. točka 3. mijenja se na način da se u nabranju, iza riječi „knjigama“, navode riječi „časopisima, novinama, dnevnim listovima te u drugim djelima:“ j) Prijedlog se ne prihvaća, jer je navedeno obuhvaćeno u članku 3. Nacrta prijedloga Zakona, u članku 12.a stavku 5., dok članak 12.b stavak 2. navodi samo izvore koji se moraju pretražiti za pojedinu vrstu djela. k) Prijedlog se ne prihvaća, jer takva obaveza ne proizlazi iz članka 3. stavka 5. Direktive 2012/28/EU, dok bi istovremeno stvorila dodatne administrativne procedure i troškove provedbe na nacionalnoj razini. U članku 3. stavku 6. Direktive 2012/28/EU propisano je da jedinstvenu bazu podataka o djelima siročadi osniva, vodi i njome upravlja Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (EU). l) Prijedlog se ne prihvaća, jer nije jasan. Članak 4. Nacrta prijedloga Zakona, članak 84.a stavak 1. u potpunosti je usklađen s člankom 6. stavkom 2. Direktive 2012/28/EU.
--	--	--	---

		m) U članku 4. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se izmijeniti članak 84. stavak 3. na način da se obveza isplate pravične naknade veže na državni proračun putem Ministarstva kulture, te da se s isplatom naknade ne opterećuju ionako nedostatna sredstva ustanova. n) U tekstu obrazloženja uz članak 3. Nacrta prijedloga Zakona, a vezano za članak 12.b stavak 4. predlaže se ispred riječi evidencije dodati riječi „da podatke iz svoje“ uz dodatni prijedlog da bi se umjesto izraza „evidencije“ mogao koristiti izraz „dokumentacija“.	m) Prijedlog se ne prihvaća s obzirom na moguće različite izvore i načine financiranja ustanova obveznica ovog zakona . Predlagatelj podmirenje obveza treba planirati na način koji odgovara onome za obavljanje redovne djelatnosti, odnosno plaćanje naknade za korištenje djela autora i nositelja srodnih prava kod kojih su isti poznati. n) Prijedlog se prihvaća na način da se u obrazloženju uz članak 3. Nacrta prijedloga Zakona, a vezano za članak 12.b stavak 4. ispred riječi evidencije dodaju riječi: „podatke iz svoje“. Prijedlog da se umjesto izraza „evidencija“ koristi izraz „dokumentacija“ ne prihvaća se, jer se ne radi o riječima istog značenja.
--	--	--	---

3.	Hrvatsko knjižničarsko društvo	a) Predlaže se zamijeniti izraz „javno dostupne knjižnice s izrazom „knjižnice osnovane kao javne ustanove ili kao ustanove“ iz članka 4. Zakona o knjižnicama. Također se napominje da se u članku 84. važećeg ZAPSP-a koristi izraz „javne knjižnice“ te da je potrebno ujednačiti terminologiju Zakona. b) U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona predlaže se izmijeniti članak 12.b stavak 2. točka 1.a na način da glasi „zbirke obveznih primjeraka, knjižnični katalozi i normativne datoteke koje vode knjižnice i druge institucije, odgovarajuće bibliografije i biografski priručnici“ c) U članku 3. Nacrta prijedloga Zakona, u članku 12.b stavak 5. predlaže se dodati rečenica „Evidencija se vodi na obrascu	a) Prijedlog se ne prihvaća. Smisao izmjena ZAPSP-a je ovlastiti na dopušteno korištenje djela siročadi institucije koje su otvorene javnosti, a na što izraz „javno dostupne“ precizno upućuje. Nazivlje je usklađeno s Direktivom 2012/28/EU. b) Budući da se radi o prijedlogu koji je sadržajno sličan prijedlogu podnesenom od strane NSK, prijedlog se prihvaća, na način kako je navedeno pod točkom 2. c) ovoga izvještaja. c) Prijedlog se ne prihvaća, jer sukladno članku 3. stavku 6. Direktive 2012/28/EU poslove koordinacije
----	--------------------------------	--	--

		dostupnom na mrežnoj stranici Državnog zavoda za intelektualno vlasništvo.“. d) Općenita primjedba upućena je u odnosu na novi radni i financijski teret koji je nametnut institucijama ovlaštenicima, uz napomenu da je zakonodavac bio slobodan taj posao povjeriti kojoj udruzi za kolektivno ostvarivanje prava kako dopušta Direktiva 2012/28/EU u točki 13. Preambule.	obavlja OHIM. Sukladno uputama OHIM-a na nacionalnoj razini razvit će se odgovarajući oblici suradnje između ovlaštenih institucija i Državnog zavoda za intelektualno vlasništvo u postupku prikupljanja podataka o djelima siročadi. d) Primjedba se ne smatra osnovanom. Točno je da točka 13. Preambule Direktive 2012/28/EU dopušta povjeravanje pažljive potrage i „drugim organizacijama“. Međutim, Direktiva također propisuje da takve organizacije imaju pravo naplaćivati uslugu provođenja pažljive potrage. Procjenjuje se da bi takvo rješenje bilo prevelik izravni teret za državni proračun. Za očekivati je da će ovlaštenici moći uredno obavljati povećani opseg poslova budući da će sami planirati digitalizacijske projekte ovisno o svojim kapacitetima.
4.	Hrvatska udruga poslodavaca	a) Predloženo je da se u odnosu na izmjene u sustavu kolektivnog ostvarivanja prava sadržane u članku 5. Nacrta prijedloga Zakona, kojima je lista prava koja se mogu ostvarivati kolektivno postala otvorenom, provede odvojena javna rasprava. b) Upućena je općenita primjedba na izraz „djela siročad“ kao neprimjeren s obrazloženjem da je riječ o intelektualnom vlasništvu zaštićenom autorskim pravima kod kojeg se nositelji prava ne mogu pronaći.	a) Prijedlog se prihvaća jer će detaljno uređenje kolektivnog ostvarivanja prava biti predmet predstojećeg usklađivanja ZAPSP-a s Direktivom 2014/26/EU o kolektivnom ostvarivanju autorskog prava i srodnih prava te izdavanju odobrenja za više državnih područja za prava na internetsko korištenje glazbenih djela na unutarnjem tržištu. b) Primjedba se ne smatra osnovanom. Izraz „djela siročad“ ne upućuje na djela na kojem ne postoje autorska ili srodna prava, već na činjenicu da je nositelj prava neutvrđen ili nepronađen, te je kao takav prihvaćen i od knjižničarske

			struke. Izraz „djelo siročće“ usklađen je sa službenim prijevodom Direktive 2012/28/EU na hrvatski jezik i proizlazi iz izraza <i>orphan work</i>. Korištenog u izvornom tekstu Direktive.
--	--	--	---